

# **DIGMA**

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Телевизор цветного изображения с жидкокристаллическим  
экраном

### DM-LED75UQB31

Настоящее руководство распространяется на телевизор цветного изображения с жидкокристаллическим экраном «Digma», предназначенный для приема сигналов вещательного телевидения и содержит информацию, необходимую потребителю для правильной и безопасной эксплуатации.

# Содержание

Содержание .....	2
Помощь .....	3
Комплектация.....	3
Меры предосторожности.....	3
Перед началом использования .....	6
Установка подставки.....	6
Установка телевизора .....	6
Установка батарей в пульт дистанционного управления.....	6
Подключение и управление .....	7
Задняя часть устройства .....	7
Пульт дистанционного управления.....	8
Подключение устройств .....	9
Разъем CI .....	9
Подключение CI карты .....	9
Отключение CI карты .....	9
Подключение цифровой аудио системы .....	9
Подключение устройств USB .....	10
Подключение антенного кабеля.....	10
Подключение устройства с HDMI выходом .....	10
Подключение к компьютеру.....	10
Подключение кабеля LAN .....	11
Подключение устройства с аудио/видео выходом .....	11
Крепление на стену.....	11
Начало работы.....	12
Включение и выключение устройства .....	12
После использования .....	12
Очистка .....	12
Транспортирование и хранение .....	12
Утилизация изделия .....	13
Информация о дисплее .....	13
Устранение неисправностей.....	14
Общие проблемы.....	14
Проблемы с ТВ сигналом .....	14
Проблемы с воспроизведением медиа-файлов. ....	14
Проблемы с воспроизведением с внешних источников.....	15
Проблемы с онлайн-сервисами (Smart TV).....	15
Технические характеристики .....	16



Технические характеристики, а также дизайн корпуса (внешний вид) телевизора, приведенные в настоящем руководстве, могут быть изменены предприятием-изготовителем без предварительного уведомления..

## Помощь

Раздел Помощь позволит вам получить большое количество информации о пользовании вашим телевизором. Для доступа в этот раздел нажмите кнопку Home/Домой, стрелками на пульте выберите раздел Помощь и нажмите кнопку OK.

## Комплектация

1.Телевизор	1
2.Пульт ДУ	1
3.Подставка	2
4.Руководство	1
5.Винты	4

## Меры предосторожности

Перед использованием устройства прочтите данные инструкции по безопасности и сохраните их для возможного использования в будущем.



Предупреждающий знак с восклицательным знаком в треугольнике указывает на то, что данный пункт руководства требует особого внимания



Данный символ информирует о дополнительной информации.



### ВНИМАНИЕ: Дети и люди с ограниченными возможностями

Дети и люди с ограниченными возможностями могут неверно оценивать потенциальные риски. В связи с этим, детям и людям с ограниченными возможностями не стоит позволять пользоваться электрическими приборами без наблюдения. Батареи и другие мелкие части несут потенциальный риск удушения. Следует хранить такие предметы в недоступном месте. При возникновении риска удушения следует немедленно обратиться за медицинской помощью. Упаковку также необходимо хранить в недоступном месте.



### ВНИМАНИЕ: Риск повреждения слуха

Использование наушников на высокой громкости может нанести непоправимые нарушения в работе органов слуха. Понизьте уровень громкости перед подключением наушников, затем вы можете повысить его до комфорtnого уровня.



## **ВНИМАНИЕ: ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РИСКА ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА, ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ СЕРЬЕЗНОЙ ТРАВМЫ**

- Данное устройство должно быть подключено только к основной сети, характеристики которой идентичны характеристикам, указанным на идентификационной табличке устройства.
- Сетевой штепсель всегда должен быть легкодоступным. Он служит в качестве выключателя питания устройства.
- Чтобы отключить устройство от сети, необходимо отключить штепсель. Удерживайте сетевой кабель за штепсель. Не тяните за сетевой кабель, чтобы отсоединить штепсель.
- Сетевые кабели должны быть проложены таким образом, чтобы они не были раздавлены или зажаты предметами, расположенными на них или напротив них.
- В случае повреждения сетевого кабеля, во избежание опасных ситуаций он должен быть заменен производителем, специалистом по послепродажному обслуживанию или специалистом с аналогичной квалификацией.
- Устройство не должно подвергаться воздействию капель или брызг воды, влаги или жидкости.
- Не устанавливайте устройство рядом с водой, например, в ванной или рядом с раковиной.
- Запрещается размещать предметы, наполненные жидкостями, такие, как вазы, на устройстве или над ним.
- Никогда не прикасайтесь к сетевому кабелю мокрыми руками, поскольку это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током.
- Во избежание возгорания не ставьте на устройство или рядом с ним источники открытого пламени, например, зажженные свечи или источники тепла, такие как радиаторы.
- В случае, если устройство выделяет дым, необычный запах или странный шум, отсоедините сетевой кабель от электросети и обратитесь в центр послепродажного обслуживания или ремонта. Никогда не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство, поскольку это может быть опасно.
- Не пытайтесь открыть или разобрать устройство, поскольку это подвергнет вас воздействию опасных напряжений.
- Прорези и отверстия устройства предназначены для вентиляции и обеспечения его работы. Во избежание перегрева данные отверстия не должны быть каким-либо образом закрыты, например, газетами, скатертями или шторами.
- Всегда оставляйте минимальное расстояние в 10 см вокруг устройства для достаточной вентиляции.
- Никогда не проталкивайте какие-либо предметы в устройство через одно из его отверстий, поскольку они могут соприкоснуться с электрическими компонентами, что может привести к поражению электрическим током или спровоцировать пожар.
- В случае грозы или молнии немедленно отключите сетевой кабель от сетевой розетки.
- Всегда выключайте устройство, когда оно не используется. Если устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени, отключите сетевой кабель от электрической розетки.
- Перед чисткой отключите устройство от электрической розетки. Не используйте жидкие или аэрозольные чистящие средства. Для чистки используйте сухую мягкую ткань.
- Данный продукт предназначен только для домашнего и личного использования. Не используйте данный продукт в коммерческих, промышленных или иных целях.

- Не подвергайте устройство сильным ударам, воздействию чрезмерных температур или прямых солнечных лучей в течение длительного времени.
- Держите устройство вдали от магнитных предметов, двигателей и трансформаторов.
- Не используйте устройство на открытом воздухе, независимо от погодных условий.
- Устанавливайте устройство только на подставку (мебель, стена), которая может выдержать его вес.
- **ВНИМАНИЕ:** никогда не устанавливайте телевизор в неустойчивом месте. Устройство может упасть, спровоцировав травмы или даже смерть человека. Многих травм, особенно у детей, можно избежать, приняв простые меры предосторожности, такие как:
  - Использование мебели или подставок, рекомендуемых производителем телевизора.
  - Рекомендуется использовать только ту мебель, которая может выдержать вес телевизора.
  - Убедитесь, что устройство не выступает за край мебели, на которой оно установлено.
  - Никогда не ставьте устройство на высокие предметы (например, шкафы или книжные полки), не прикрепляя при этом мебель и устройство к подходящей подставке.
  - Не ставьте устройство на неустойчивую тележку или подставку. Не ставьте устройство на ткань или другие материалы, подложенные между его основанием и мебелью. Устройство может упасть и повредиться или серьезно травмировать человека.
- Не используйте и не смотрите телевизор за рулем. Это опасно и, в некоторых странах, запрещено законом.
- Объясните детям степень опасности, с которой они сталкиваются при залезании на мебель в попытках достать устройство или пульт.
- В случае перемещения устройства в другое место, вы должны соблюдать те же меры предосторожности.
- Не рекомендуется использовать изделие в местах, где присутствуют масляный дым или пар, которые могут повредить материал данного изделия.
- При работе сетевой функции изделие находится в режиме ожидания. Для его перехода в стабильный режим требуется 30 минут.



#### **ВНИМАНИЕ: ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УСТАНОВКА БАТАРЕЙ**

- **ВНИМАНИЕ:** неправильно установленные батареи либо их замена на несовместимую или модель может стать причиной взрыва.
- Заменяйте батареи только на батареи того же или аналогичного типа.
- Батареи не должны подвергаться воздействию чрезмерно высокой температуры, например, от солнца, огня или подобного источника.
- Никогда не бросайте батареи в огонь и никогда не подвергайте их воздействию источников тепла.
- Не используйте вместе разные типы батарея, а также новые батареи вместе с уже использованными.
- Батареи нужно вставлять в соответствии с полярностью, указанной на батарее.
- Использованные батареи должны быть удалены из пульта дистанционного управления.
- Батареи должны быть безопасно утилизированы в соответствующих специальных точках сбора в целях сохранения окружающей среды. Следуйте инструкциям по утилизации, указанным на батареях и в точках сбора.
- Храните батареи в недоступном для детей и животных месте. Только взрослые могут работать с батареями.

- Изображения, представленные в данном руководстве, приведены исключительно в иллюстративных целях, для подтвержденной информации ознакомьтесь с непосредственным продуктом.
- Условия эксплуатации:
  - температура воздуха от 10 до 35 ° С
  - относительная влажность воздуха от 45 до 75 %
  - атмосферное давление от 86 до 106 к Па (от 650 до 800 мм рт. ст.)
- Время выдержки телевизора при комнатной температуре до включения питания после транспортирования или хранения при пониженной температуре окружающей среды должно быть не менее 5 часов.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- Во избежание повреждений надежно закрепите аппарат на стене в соответствии с требованиями инструкции по установке
- В случае с наклонными плоскостями, независимо от ситуации, панель телевизора следует устанавливать в вертикальном положении. Угол наклона между панелью и вертикальной плоскостью не должен превышать 15° (это правило применяется для серии безрамочных телевизоров).

## Перед началом использования

### Установка подставки

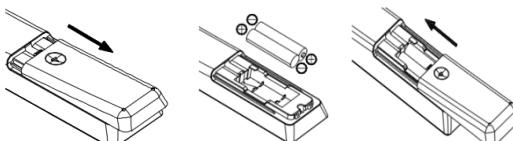
Перед использованием устройства необходимо подсоединить подставку или закрепить устройство на стене. Для этих операций вам понадобится крестовая отвертка.

### Установка телевизора

Установите устройство на ровную, твердую поверхность. Убедитесь, что все кабели уложены ровно и безопасно для исключения повреждения электрическим током. Разъемы подключений должны быть легко доступны для аварийных ситуаций.

### Установка батарей в пульт дистанционного управления

1. Переверните пульт ДУ и, слегка надавливая, сдвиньте крышку батарейного отсека по направлению, указанному на стрелке на рисунке ниже.



2. Вставьте батарейки в пульт ДУ. Убедитесь, что полярность соблюдена в соответствии с рисунком на отсеке.
3. Закройте крышку батарейного отсека в обратном направлении.



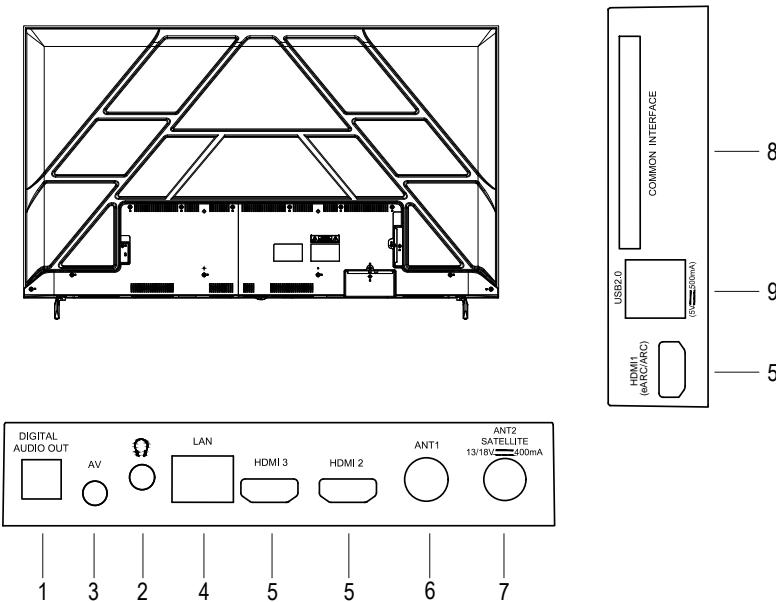
**ВНИМАНИЕ:** Если вы планируете не использовать устройство в течение продолжительного времени, вынимайте батарейки из пульта ДУ. В противном случае пульт может быть поврежден неисправными батареями.

## Подключение и управление



**ВНИМАНИЕ:** Перед подключением или отключением любых кабелей необходимо отключать от питания телевизор и подключаемое устройство. В противном случае возможно повреждение устройств.

### Задняя часть устройства



1. Цифровой аудио выход
2. Разъем для подключения наушников
3. AV – разъем для подключения аудио/видео сигнала
4. LAN (Local Area Network) – разъем для подключения кабеля LAN
5. Разъемы HDMI (HDMI1 поддерживает функцию eARC/ARC – Audio Return Channel)
6. ANT1 – разъем для подключения антенны
7. ANT2 – разъем для подключения спутниковой антенны
8. CI разъем – для подключения CI карты
9. USB – разъем для подключения USB устройств

## Пульт дистанционного управления

Описание клавиш пульта ДУ приводится в таблице ниже:

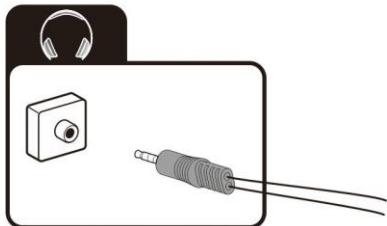
	Кнопка	Описание
1	<b>Питание</b>	Включение/выключение ТВ
2	<b>Mute</b>	Выключение звука
3	<b>0:9</b>	Цифровые клавиши
4	<b>Счета</b>	Изменить счет
5	<b>EPG</b>	Отображение программы передач в режиме ЦТВ
6	<b>Приборная панель</b>	Меню приборной панели
7	<b>Меню</b>	Главное меню
8	<b>Стрелки/OK</b>	Используйте стрелки джойстика для перемещения по меню или настройкам. Нажмите OK для выбора или подтверждения.
9	<b>Home</b>	Открытие стартовой страницы
10	<b>Возврат</b>	Возврат к предыдущему меню или настройке
11	<b>YouTube</b>	Открыть приложение YouTube
12	<b>Бесплатный горячий ключ</b>	Настройка как ярлыки приложений или сочетания системной функции
13	<b>prime video</b>	Открыть приложение prime video
14	<b>APPS</b>	Отображение всех установленных приложений
15	<b>Voice</b>	Нажмите для активации функции голосового управления
16	<b>Громкость</b>	Регулировка громкости
17	<b>Программа</b>	Переключение каналов
18	<b>Источник</b>	Выбор источника сигнала
19	<b>Инфо</b>	Отображение информации о программах
20	<b>Аудио</b>	Выбор языка аудио
21	<b>Телетекст</b>	Отображение и скрытие телетекста
22	<b>EXIT</b>	Выход из текущего интерфейса
23	<b>Медиа</b>	Управление воспроизведением в режиме Медиа-проигрывателя
24	<b>Цветовые клавиши</b>	Используйте в соответствии с подсказками на экране



# Подключение устройств

## Подключение наушников

Вы можете подключить наушники или устройство с аналоговым аудиовходом к разъему, обозначенному значком «Наушники». Используйте аудио-кабель с 3.5мм разъемом.



## Разъем CI

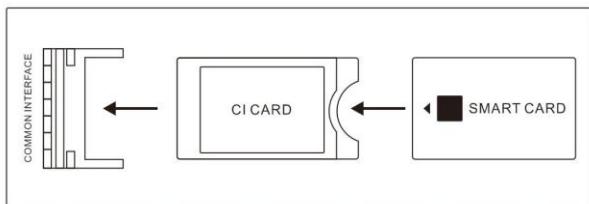
Если вы используете платное телевидение с зашифрованными каналами, то подключите в данный разъем CI карту, предоставляемую вашим оператором. Для получения дополнительной информации обратитесь к документации, поставляемой совместно с CI картой.



**ВНИМАНИЕ:** Всегда выключайте телевизор перед подключением или отключением CI карты. В противном случае возможно повреждение телевизора или CI модуля.

## Подключение CI карты

Вставьте модуль с CI или CI+ картой в разъем, убедившись, что вы позиционировали его верно.



## Отключение CI карты

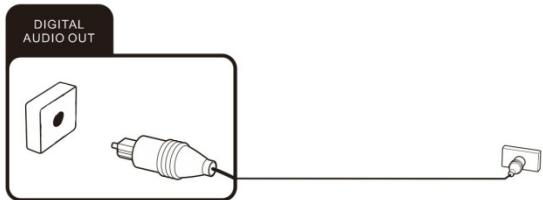
Для отключения модуля, аккуратно достаньте его из разъема.

После включения телевизора CI/CI+ модель инициализируется. Это может занять некоторое время. После инициализации вам будут доступны зашифрованные каналы. Если этого не произошло, свяжитесь с вашим провайдером, чтобы убедиться, что зашифрованные каналы вам доступны.

## Подключение цифровой аудио системы

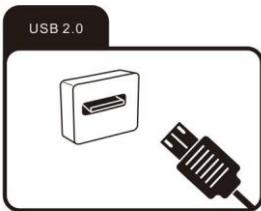
Вы можете подключить телевизор к аудио системе (усилителю, домашнему кинотеатру, проч.) с цифровым входом.

Подключите разъем коаксиального кабеля (не поставляется в комплекте) к цифровому коаксиальному выходу вашего ТВ.



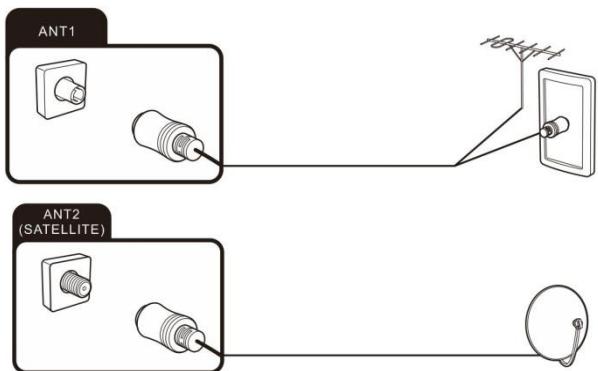
## Подключение устройств USB

Используйте USB 2.0 порт телевизора для подключения совместимого устройства хранения данных.



## Подключение антенного кабеля

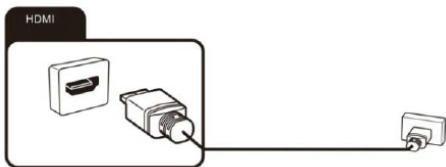
Вы можете подключить внешнюю антенну используя соответствующий разъем для подключения. Для подключения спутниковой антенны используйте разъем ANT2.



## Подключение устройства с HDMI выходом

Подключение с помощью кабеля HDMI позволяет передавать по одному кабелю одновременно и аудио и видео сигнал.

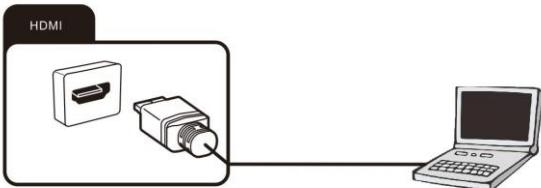
Подключите устройство с помощью кабеля к разъему и выберите соответствующий источник в меню ТВ.



## Подключение к компьютеру

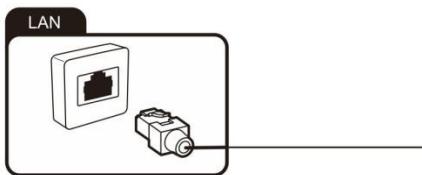


Ваш ПК должен иметь совместимую видеокарту для подключения к телевизору. Подключение по аналоговому разъему (VGA) не поддерживается.



## Подключение кабеля LAN

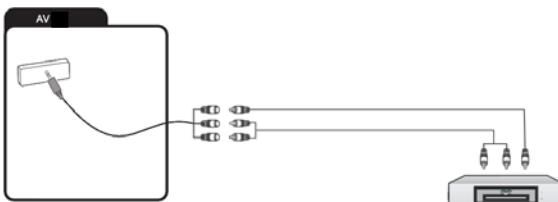
Подключите кабель от вашего роутера в разъем LAN на телевизоре.



Вы также можете использовать подключение по WiFi

## Подключение устройства с аудио/видео выходом

Подключите внешнее устройство с аудио/видео выходом, используя кабель AV (не поставляется в комплекте) и выберите источник сигнала AV в списке доступных кнопкой Источник пульта ДУ.



## Крепление на стену

Убедитесь, что комплект крепления на стену (не поставляется в комплекте) совместим со стандартом VESA 400\*200мм.

Перед установкой кронштейна:

1. Выключите устройство и отключите все кабели и соединители.
2. Положите мягкую ткань на пустую, ровную поверхность и аккуратно поместите на неё телевизор экраном вниз.
3. Снимите подставку, если она установлена.
4. Установите крепление на задней стенке телевизора. Следуйте инструкциям, поставляющимся с комплектом кронштейна.



**ВНИМАНИЕ:** Убедитесь, что винты, крепления и стена, на которую вы планируете осуществить установку, достаточно прочные, чтобы выдержать вес телевизора.



Сохраните подставку и винты, если в будущем вам понадобится вновь её установить.

## **Начало работы**

### **Включение и выключение устройства**

#### **Включение**

При нахождении устройства в режиме ожидания, нажмите кнопку включения/выключение на устройстве или соответствующую  кнопку на пульте ДУ.

#### **Выключение**

Для того, чтобы перевести устройство в режим ожидания, нажмите кнопку включения/выключение на устройстве или соответствующую  кнопку на пульте ДУ.

**С более подробным описанием работы устройства вы можете ознакомиться в режиме Помощь в меню.**

## **После использования**

### **Очистка**



**ВНИМАНИЕ:** Перед чисткой отключите устройство от электрической розетки во избежание опасности поражения электрическим током.

Не используйте жидкие или аэрозольные чистящие средства. Для чистки используйте сухую мягкую ткань.



**ВНИМАНИЕ:** при очистке экрана крепко держите устройство, для избежания его падения и возможных повреждений.

## **Транспортирование и хранение**

Упакованные телевизоры допускается транспортировать всеми видами транспорта в условиях, соответствующих группе 5 ГОСТ 15150 – 69 при температуре окружающего воздуха от + 50 до – 20 °C и относительной влажности воздуха от 75 до 100 %.

Хранение телевизоров должно осуществляться в условиях группы 1 по ГОСТ 15150 – 69 при температуре окружающего воздуха от + 5 до + 40 °C и отсутствии в воздухе кислотных, щелочных и других агрессивных примесей.

Время выдержки телевизора при комнатной температуре до включения питания после транспортирования или хранения при пониженной температуре окружающей среды должно быть не менее 5 часов.

Правила перевозки отражены на упаковке товара.

#### **Перемещение:**

- Перед перемещением телевизора отсоедините от него все кабели.
- Для переноски телевизора больших размеров требуются два или три человека.
- При переноске телевизора вручную не прикладывайте усилия к ЖК-панели и рамке экрана.
- При перевозке берегите телевизор от ударов и сильной вибрации.

- Если необходимо доставить телевизор в ремонтную мастерскую или перевезти в другое место, упакуйте его в картонную коробку и упаковочный материал, в которых он поставлялся изначально.

## Утилизация изделия



После окончания срока службы данное изделие подлежит сдаче в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации.

Обеспечивая правильную утилизацию, вы помогаете сберечь природные ресурсы и предотвращаете ущерб для окружающей среды и здоровья людей, который возможен в случае ненадлежащего обращения.

Более подробную информацию о пунктах приема и утилизации данного вида аппаратуры можно получить в местных муниципальных органах или на предприятии по вывозу бытового мусора.

## **Устранение неисправностей**

Вы можете решить большинство встречающихся проблем, используя следующую информацию. Если проблема не решена – обратитесь в техническую поддержку или в сервисный центр.

### **Общие проблемы**

#### **Телевизор не включается.**

- Подключите кабель питания в работающую розетку.
- Замените батареи в пульте ДУ.
- Отключите телевизор от питания на несколько минут и включите снова.

#### **Пульт ДУ не работает**

- Убедитесь, что между пультом ДУ и телевизором нет препятствий.
- Замените батареи питания.
- Убедитесь, что на приемник культа ДУ не попадает прямой солнечный свет.

#### **Нет изображения**

- Убедитесь, что внешние источники сигнала подключены корректно.
- Убедитесь, что кабель, подключающий внешнее устройство, не поврежден.
- Убедитесь, что правильно выбран источник сигнала.

### **Проблемы с ТВ сигналом**

#### **Нет изображения**

- Убедитесь, что антенна подключена корректно и кабель не поврежден.
- Убедитесь, что разъем антенны плотно подключен к телевизору.
- Убедитесь, что выбран правильный источник сигнала.
- Настройте каналы заново, если советы выше не помогли.

#### **Слабое изображение**

- Убедитесь, что антенна подключена и попробуйте настроить положение антенны.
- Попробуйте произвести повторную настройку канала.
- Измените настройки изображения: яркость, контраст и проч.

#### **Нет звука**

- Проверьте, что звук не выключен кнопкой 
- Проверьте, что звук не на минимальной настройке, нажмите 

#### **Нет цвета**

- Измените цветовые настройки в меню.
- Убедитесь, что программа передается в цвете.
- Убедитесь в правильной настройке канала.

### **Проблемы с воспроизведением медиа-файлов.**

#### **Файл не проигрывается**

- Убедитесь, что на носителе данных содержатся файлы, которые поддерживаются телевизором.

## Проблемы с воспроизведением с внешних источников

### Нет звука

- Убедитесь, что аудио-кабель подключен корректно и не поврежден.
- Убедитесь в правильности выбора источника на вашем ТВ.

## Проблемы с онлайн-сервисами (Smart TV)

### При использовании проводного соединения (LAN)

- Убедитесь, что сетевой кабель не поврежден и подключен корректно.
- Проверьте, можете ли вы получить доступ с другого устройства.
- Возможно, что сервис в настоящий момент не доступен для всех пользователей.
- Проверьте настройки сети на вашем ТВ.

### При использовании беспроводного соединения

- Проверьте, можете ли вы получить доступ с другого устройства.
- Возможно, что сервис в настоящий момент не доступен для всех пользователей.
- Проверьте настройки сети на вашем ТВ.

## ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАТЕ СООТВЕТСТВИЯ



Полную информацию о сертификате вы можете получить у продавца.



### Dolby Vision+Dolby Atmos:

Dolby, Dolby Vision, Dolby Atmos, Dolby Audio и логотип с двумя «D» являются зарегистрированными товарными знаками Dolby Laboratories Licensing Corporation. Изготовлено по лицензии компании Dolby Laboratories.

Конфиденциальные неизданные работы. © Dolby Laboratories, 2012–2022. Все права сохранены.

- **Драгметаллы в изделии отсутствуют.**
- **Дата изготавления указана на упаковке.**

## Технические характеристики

<b>Модель</b>	DM-LED75UQB31	
Размер экрана	75" (190 см)	
Разрешение экрана	3840x2160	
Яркость, кд/м <sup>2</sup>	400	
Контраст	6000:1	
Соотношение сторон	16:9	
Угол обзора, град	178/178	
Поддерживаемые системы цветности и звука	DTV (цифровое телевидение): DVB -T/T2/C/S/S2 ATV (аналоговое телевидение): PAL -BG/DK/I, SECAM - BG/DK, NTSC-M	
Питание	~220-240В 50/60 Гц	
Мультимедийные форматы	Видео: VP9, HEVC/H.265, MPEG1/2, MPEG4, Sorenson H.263, H.263, H.264, VC1, VP8, AV1 Музыка: MPEG1/2 Layer 1, MPEG1/2 Layer 2, MPEG1/2/2.5 Layer 3, AC3(DD).EAC3(DDP), AAC-LC, FLAC Фото: jpg, jpeg, bmp, png, gif	
Габаритные размеры телевизора, мм	Без подставки	1667,4 x 89,7 x 955
	С подставкой	1667,4 x 350,9 x 1030,7
Масса нетто, кг	Без подставки	20,9
	С подставкой	21,3
Потребляемая мощность в рабочем режиме	203 Вт	

Примечание – Технические характеристики, а также дизайн корпуса (внешний вид) телевизора могут быть изменены предприятием-изготовителем без предварительного уведомления.

Изображения, представленные в данном руководстве, приведены исключительно в иллюстративных целях, для подтвержденной информации ознакомьтесь с непосредственным продуктом.

Срок службы изделия 5 лет.

Телевизор соответствует требованиям технических условий ТУ РБ 100085149.176-2004

Изготовитель: Производственное унитарное предприятие «Н-ТиВи».

Адрес: Республика Беларусь, 220014, г. Минск, пер. С.Ковалевской, 62, к. 16.

Тел.: +37517 226 3601, факс.: +37517 303 7607

E-mail: info@h-tv.by

Адреса в интернете: www.h-tv.by

Изготовлено в Республике Беларусь